

**Predlog spremembe 290**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Sofia Sakorafa**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek IV – točka A***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:*

Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih *invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz točke C oddelka I in vključuje:*

- (a) *zagotavljanjem dostopnosti proizvodov, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz točke B „Povezana oprema za potrošnike z naprednimi računalniškimi zmogljivostmi“;*
- (b) *zagotavljanjem informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:*

- (a) *proizvode, ki jih ponudniki storitev uporabljajo pri opravljanju zadevnih storitev, v skladu s pravili iz točke B tega oddelka;*
- (b) *informacije o delovanju zadevne storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, tudi v elektronskih programskih vodičih;*

- (i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;
  - (ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;
  - (iii) v skladu s točko (c) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;
- (c) s pomočjo spletišč z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; **na način, ki** omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
- (c) **spletišča** z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, **obenem pa** omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
- (d) zagotavljanjem dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;
- (d) **aplikacije na osnovi mobilnih in televizijskih naprav;**
- (da) **informacije za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;**

(e)  *vključevanjem funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami.*

(e)  *funkcije, prakse, politike, postopke in spremembe pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb invalidov, kar je treba na primer doseči z naslednjim:*

(i)  *podnapisi za gluhe in naglušne, ki so dobro sinhronizirani z videom, berljivi, natančni in razumljivi ter dejansko odražajo zvočne informacije. To vključuje pripravo specifikacij o kakovosti, ki zajemajo vsaj vrsto in velikost pisave, kontrast in uporabo barve, po možnosti pa tudi potrebne zahteve, da uporabnik upravlja tovrstne podnapise;*

(ii)  *zvočnimi opisi in govorjenimi podnapisi, ki so dobro sinhronizirani z videom. To vključuje zagotovitev specifikacij o kakovosti, ki so povezane z umestitvijo zvoka ter jasnostjo zvočnega opisa in govorjenih podnapisov, pa tudi potrebne zahteve, da bi jih uporabnik lahko upravljal;*

**(iii) tolmačenjem znakovnega jezika, ki je natančno in razumljivo ter dejansko odraža zvočne informacije. To vključuje pripravo poklicnih zahtev za tolmače in specifikacij o kakovosti glede načina zagotavljanja znakovnega jezika. Če je to tehnično izvedljivo, se sprejmejo zahteve, da bi uporabnik lahko upravljal možnost znakovnega jezika.**

Or. en

**Predlog spremembe 291**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo**

A8-0188/2017

**Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev  
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek II – naslov in točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

Oddelek II – Samopostrežni terminali:  
bankomati, prodajni avtomati za  
vozovnice/vstopnice **in** avtomati za prijavo

Oddelek II – Samopostrežni terminali:  
bankomati, prodajni avtomati za  
vozovnice/vstopnice, avtomati za prijavo  
**in plačilni terminali**

## 1. Oblikovanje in proizvodnja

## 1. Oblikovanje in proizvodnja

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslabitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z zagotavljanjem dostopnosti:*

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih **invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I. V zvezi s tem za proizvode ni potrebno, da je element dostopnosti vklopljen, zato da bi ga lahko uporabnik, ki ga potrebuje, vklopil.**

***Dostopnost oblikovanja in proizvodnje proizvodov vključuje naslednje:***

- (a) ***informacij*** o uporabi proizvoda, ki so ***zagotovljene*** na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) ***in ki:***

- (a) ***informacije*** o uporabi proizvoda, ki so ***navedene*** na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo ***in*** opozorila);

(i) **morajo biti na voljo za več kot eno čutilo;**

(ii) **morajo biti razumljive;**

(iii) **morajo biti zaznavne;**

(iv) **morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe;**

(b) **uporabniškega vmesnika** proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) **v skladu s točko 2;**

(c) **funkcionalnosti** proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb **oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;**

(d) **vmesnika** proizvoda s podpornimi pripomočki.

(b) **uporabniški vmesnik** proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije);

(c) **funkcionalnost** proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb **invalidov, kar je treba doseči z uporabo osebnih slušalk, kadar se zahteva časovno opredeljen odziv, ki uporabnika opozorijo prek več kot enega čutila in prek možnosti, da se podaljša dovoljeni čas, ter prek ustreznega kontrasta med tipkami in gumbi, ki ga je mogoče zaznati na otip;**

(d) **vmesnik** proizvoda s podpornimi pripomočki.

Or. en

**Predlog spremembe 292**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev  
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek III – točki A in B***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

## A. Storitve

## A. Storitve

1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:*

- 1 Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih *invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:*

- (a) *zagotavljanjem dostopnosti proizvodov, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz točke B „Povezana terminalska oprema za potrošnike z naprednimi računalniškimi zmogljivostmi“;*
- (b) *zagotavljanjem informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:*

- (a) *proizvode, ki jih ponudniki storitev uporabljajo pri opravljanju zadevnih storitev, v skladu s pravili iz točke B tega oddelka;*
- (b) *informacije o delovanju zadevne storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi;*

(i) *vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;*

(ii) *zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;*

(iii) *v skladu s točko (c) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;*

(ba) *elektronske informacije, vključno s tem povezanimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje zadevne storitve;*

(c) *s pomočjo spletišč z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;*

(c) *spletišča z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, obenem pa omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;*

(ca) *aplikacije na osnovi mobilnih naprav;*

(d) *zagotavljanjem dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;*

(d) *informacije za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;*

(e) *vklučevanjem funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb pri*

(e) *funkcije, prakse, politike, postopke in spremembe pri opravljanju storitev,*



opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb *oseb s funkcijskimi omejitvami*.

namenjenih zadovoljevanju potreb *invalidov in zagotavljanju interoperabilnosti, kar je treba doseči z omogočanjem komunikacije z govorom, komunikacije z videom in besedilne komunikacije v realnem času, samostojno ali v kombinaciji (totalna komunikacija) med dvema uporabnikoma ali med uporabnikom in storitvijo klica v sili*.

B. Povezana terminalna oprema za potrošnike z *naprednimi računalniškimi zmogljivostmi*:

B. Povezana terminalna oprema za potrošnike:

1. Oblikovanje in proizvodnja

1. Oblikovanje in proizvodnja

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslavitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z zagotavljanjem dostopnosti*:

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih *lahko invalidi čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje*:

- (a) *informacij* o uporabi proizvoda, ki *je zagotovljena* na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in *ki*:
  - (i) *morajo biti na voljo za več kot eno čutilo*;
  - (ii) *morajo biti razumljive*;
  - (iii) *morajo biti zaznavne*;
  - (iv) *morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe*;
- (b) *embalaže* proizvoda, vključno s predloženimi informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

- (a) *informacije* o uporabi proizvoda, ki *so navedene* na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo *in* opozorila) in *so razumljive*;
- (b) *embalažo* proizvoda, vključno s predloženimi informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

(c) **navodil** za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda, shranjevanje in odstranjevanje **proizvoda, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:**

(i) **vsebina navodil mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila; ter**

(ii) **navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;**

(d) **uporabniškega vmesnika** proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) **v skladu s točko 2;**

(e) **funkcionalnosti** proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb **oseb s funkcijskimi omejitvami**, v skladu s točko 2;

(f) **vmesnika** proizvoda s podpornimi pripomočki.

(c) **navodila** za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda **ter njegovo** shranjevanje in odstranjevanje;

(d) **uporabniški vmesnik** proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije);

(e) **funkcionalnost** proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb **invalidov in zagotavljanju interoperabilnosti, kar je treba doseči z visokokakovostnim zvokom, videom z ločljivostjo, ki omogoča komunikacijo z znakovnim jezikom, samostojno besedilno komunikacijo v realnem času ali v kombinaciji s komunikacijo z govorom in videom ali z zagotavljanjem brezžične povezave s tehnologijami za omogočanje sluha;**

(f) **vmesnik** proizvoda s podpornimi pripomočki.

Or. en

**Predlog spremembe 293**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek IV – točka B***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslabitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z zagotavljanjem dostopnosti:*

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih *lahko invalidi čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar je mogoče doseči z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:*

- (a) *informacij* o uporabi proizvoda, ki *je zagotovljena* na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) *in ki:*
  - (i) *morajo biti na voljo za več kot eno čutilo;*
  - (ii) *morajo biti razumljive;*
  - (iii) *morajo biti zaznavne;*
  - (iv) *morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe;*
- (b) *embalaže* proizvoda, vključno s predloženimi informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

- (a) *informacije* o uporabi proizvoda, ki *so navedene* na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo *in* opozorila);
- (b) *embalažo* proizvoda, vključno s predloženimi informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

(c) **navodil** za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda, shranjevanje in odstranjevanje **proizvoda, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:**

(i) **vsebina navodil mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila; ter**

(ii) **navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;**

(d) **uporabniškega vmesnika** proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) **v skladu s točko 2;**

(e) **funkcionalnosti** proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb **oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;**

(f) **vmesnika** proizvoda s podpornimi pripomočki.

(c) **navodila** za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda **ter njegovo** shranjevanje in odstranjevanje;

(d) **uporabniški vmesnik** proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije);

(e) **funkcionalnost** proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb **invalidov, kar je treba doseči z omogočanjem možnosti izbiranja, personalizacije in predvajanja storitev dostopa, kot so podnapisi za gluhe in naglušne, zvočni opis, govornjeni podnapisi in tolmačenje v znakovnem jeziku, z zagotavljanjem načinov za brezžično povezovanje s tehnologijami za omogočanje sluha ali z zagotavljanjem možnosti upravljanja za aktivacijo storitev dostopa za avdiovizualne storitve na enaki ravni kot pri primarnih medijih;**

(f) **vmesnik** proizvoda s podpornimi pripomočki.

Or. en

**Predlog spremembe 294**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev  
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek V – točka A***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih **osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:**
  - (a) **zagotavljanjem informacij** o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, **kakor sledi:**
    - (i) **vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;**
    - (ii) **zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;**

- 1 Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih **invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:**
  - (a) **informacije** o delovanju zadevne storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi;

- (iii) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z *zadevnimi* spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;
  - (b) *s pomočjo spletišč* z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; *na način, ki* omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
  - (c) *vkjučevanjem funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb* pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb *oseb s funkcijskimi omejitvami*.
- (aa) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno s *tem povezanimi* spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje *zadevne* storitve;
  - (b) *spletišča* z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; *obenem pa* omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
  - (c) *funkcije, prakse, politike, postopke in spremembe* pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb *invalidov, kar je treba doseči z zagotavljanjem pametnega izdajanja vozovnic (elektronska rezervacija, nakup vozovnic, itd.), obveščanja potnikov v realnem času (časovni rasporedi, obveščanje o motnjah v prometu, povezovalne storitve, nadaljevanje potovanja z drugimi načini prevoza itd.) in dodatnih informacij o storitvi (npr. o osebju na postajah, dvigalih v okvari ali storitvah, ki začasno niso na voljo);*
  - (ca) *storitve na osnovi mobilnih naprav, sistemi pametnega izdajanja vozovnic in obveščanja v realnem času;*

Or. en

**Predlog spremembe 295**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev  
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek VI – točka A –točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih **osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:**
  - (a) **zagotavljanjem dostopnosti proizvodov**, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz točke D;
  - (b) **zagotavljanjem informacij** o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, **kakor sledi:**

1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih **invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:**
  - (a) **proizvode**, ki jih ponudniki storitev uporabljajo pri opravljanju zadevnih storitev, v skladu s pravili iz točke D tega oddelka;
  - (b) **informacije** o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi. **Te informacije so razumljive, vendar ne presegajo ravni kompleksnosti, ki je višja od stopnje B2 (zgornja srednja raven) skupnega referenčnega okvira Sveta Evrope za jezike;**

**(i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;**

**(ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;**

**(iii) v skladu s točko (c) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;**

**(ba) elektronske informacije, vključno s tem povezanimi spletišči in spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje zadevne storitve. To se med drugim nanaša na elektronsko identifikacijo, varnostne ukrepe in načine plačila, potrebne za zagotavljanje storitve;**

**(c) s pomočjo spletišč z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;**



(d) *vklučevanjem funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami.*

(d) *funkcije, prakse, politike, postopke in spremembe pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb invalidov;*

*(da) bančne storitve na osnovi mobilnih naprav.*

Or. en

**Predlog spremembe 296**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev  
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek VIII***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih <i>osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:</i></p> <p>(a) <i>zagotavljanjem informacij</i> o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, <i>kakor sledi:</i></p> <p>(i) <i>vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;</i></p> <p>(ii) <i>zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;</i></p> <p>(iii) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z <i>zadevnimi</i> spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;</p> | <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih <i>invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:</i></p> <p>(a) <i>informacije</i> o delovanju <i>zadevne</i> storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi;</p> <p>(aa) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno s <i>tem povezanimi</i> spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje <i>zadevne</i> storitve; <i>to se med drugim nanaša na elektronsko identifikacijo, varnostne ukrepe in</i></p> |
|---|---|

***načine plačila, potrebne za zagotavljanje storitve;***

(b) ***s pomočjo spletišč*** z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dojetanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; ***na način, ki*** omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;

(b) ***spletišča*** z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dojetanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; ***obenem pa*** omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;

***(ba) bančne storitve na osnovi mobilnih naprav.***

Or. en

**Predlog spremembe 297**

**Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimulis (Dimitrios Papadimoulis), Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)**

v imenu skupine GUE/NGL

**Poročilo****A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev  
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Predlog direktive****Priloga I – oddelek IX – točki A in B**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Del A – Proizvodi

Del A – Proizvodi

1 Oblikovanje in proizvodnja

1 Oblikovanje in proizvodnja

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s **funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslabitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z zagotavljanjem dostopnosti:**

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih **invalidi in osebe s starostnimi oslabitvami lahko čim več uporabljajo za predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:**

(a) **informacij** o uporabi proizvoda, ki **je zagotovljena** na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in ki:

(a) **informacije** o uporabi proizvoda, ki **so navedene** na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in ki:

(i) morajo biti na voljo za več kot eno čutilo;

(i) morajo biti na voljo za več kot eno čutilo;

(ii) morajo biti razumljive;

(ii) morajo biti razumljive;

(iii) morajo biti zaznavne;

(iii) morajo biti zaznavne;

- |  |   |
|--|---|
| <p>(iv) morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe;</p> <p>(b) <b>embalaže</b> proizvoda, vključno s predloženimi informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);</p> <p>(c) <b>navodil</b> za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda, shranjevanje in odstranjevanje <b>proizvoda</b>, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:</p> <p>(i) vsebina navodil mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila; ter</p> <p>(ii) navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;</p> <p>(d) <b>uporabniškega vmesnika</b> proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;</p> <p>(e) <b>funkcionalnosti</b> proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;</p> <p>(f) <b>vmesnika</b> proizvoda s podpornimi pripomočki.</p> | <p>(iv) morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe;</p> <p>(b) <b>embalažo</b> proizvoda, vključno s predloženimi informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);</p> <p>(c) <b>navodila</b> za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda <b>ter njegovo</b> shranjevanje in odstranjevanje, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:</p> <p>(i) vsebina navodil mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila; ter</p> <p>(ii) navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;</p> <p>(d) <b>uporabniški vmesnik</b> proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;</p> <p>(e) <b>funkcionalnost</b> proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;</p> <p>(f) <b>vmesnik</b> proizvoda s podpornimi pripomočki.</p> |
|--|---|

## **2. Uporabniški vmesnik in zasnova funkcionalnosti**

**Da bi zagotovili dostopno zasnovo proizvodov in njihovega uporabniškega vmesnika, kakor je opredeljeno v točkah**

*1(d) in (e), morajo biti zasnovani, kadar je to primerno, da omogočajo:*

*(a) komunikacijo in orientacijo preko več kot enega čutila;*

*(b) alternative govoru za komunikacijo in orientacijo;*

*(c) prožno povečavo in kontrast;*

*(d) alternativno barvo za sporočanje informacij;*

*(e) prožne načine ločevanja in nadzora ospredja (osnovnega sporočila) in ozadja, vključno z zmanjšanjem hrupa iz ozadja in izboljšanjem jasnosti;*

*(f) možnost prilagoditve glasnosti s strani uporabnika;*

*(g) sekvenčno upravljanje in alternative za fine motorične gibe;*

*(h) načine upravljanja z omejenim dosegom in močjo;*

*(i) možnost izogibanja sprožitvi fotoobčutljive epilepsije.*

#### Del B – Storitve

1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:*

(a) z *zagotavljanjem* dostopnosti grajenega okolja, kjer se storitev opravlja, vključno s prometno infrastrukturo, v skladu z delom C, brez poseganja v nacionalno zakonodajo in zakonodajo Unije za varstvo nacionalnih bogastev z umetniško, zgodovinsko ali arheološko vrednostjo;

(b) z *zagotavljanjem* dostopnosti naprav, vključno z vozili, plovili in opremo za opravljanje storitve, kot sledi:

(i) zasnova njihovega grajenega prostora mora upoštevati zahteve iz dela C v

#### Del B – Storitve

1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih *invalidi lahko čim več uporabljajo za razumno predvidljiv namen, kar se doseže z izpolnjevanjem zahtev glede funkcionalne učinkovitosti iz dela C oddelka I in vključuje:*

(a) *zagotavljanje* dostopnosti grajenega okolja, kjer se storitev opravlja, vključno s prometno infrastrukturo, v skladu z delom C, brez poseganja v nacionalno zakonodajo in zakonodajo Unije za varstvo nacionalnih bogastev z umetniško, zgodovinsko ali arheološko vrednostjo;

(b) *zagotavljanje* dostopnosti naprav, vključno z vozili, plovili in opremo za opravljanje storitve, kot sledi:

(i) zasnova njihovega grajenega prostora mora upoštevati zahteve iz dela C v

- zvezi z vkrcanjem, izkrcanjem, gibanjem in uporabo ;
- (ii) informacije morajo biti na voljo na različne načine in preko več kot enega čutila;
  - (iii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vizualne vsebine;
- (c) **zagotavljanjem** dostopnosti proizvodov, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz dela A;
- (d) **zagotavljanjem** informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:
- (i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;
  - (ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;
  - (iii) v skladu s točko (e) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;
- (e) **s pomočjo spletišč** z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; **na način, ki** omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
- (f) **zagotavljanjem** dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;
- (g) **vkjučevanjem** funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb pri

- zvezi z vkrcanjem, izkrcanjem, gibanjem in uporabo ;
- (ii) informacije morajo biti na voljo na različne načine in preko več kot enega čutila;
  - (iii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vizualne vsebine;
- (c) **zagotavljanje** dostopnosti proizvodov, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz dela A;
- (d) **zagotavljanje** informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:
- (i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;
  - (ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;
  - (iii) v skladu s točko (e) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;
- (e) **spletišča** z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dožemanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; **obenem pa** omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
- (f) **zagotavljanje** dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;
- (g) **vključevanje** funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb pri

opravljanju storitev, namenjenih  
zadovoljevanju potreb oseb s  
funkcijskimi omejitvami.

opravljanju storitev, namenjenih  
zadovoljevanju potreb oseb s  
funkcijskimi omejitvami.

Or. en